

# Ardes

## 5104

ISTRUZIONI PER L'USO	FRIGO PORTATILE
INSTRUCTIONS FOR USE	PORTABLE FRIDGE
MODE D'EMPLOI	FRIGO TRANSPORTABLE
BEDIENUNGSANLEITUNG	TRAGBAR KÜHLSCHRANK
FOLLETO DE INSTRUCCIONES	REFRIGERADOR PORTÁTIL
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HORDOZHATÓ HŰTŐSZEKRENY
NÁVOD K POUŽITÍ	PŘENOSNÁ CHLADNIČKA
NÁVOD NA OBSLUHU	PRENOSNÁ CHLADNIČKA



## AVVERTENZE

**ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghes che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.

- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare come frigo portatile, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Questo apparecchio è previsto per l'uso in ambienti domestici e similari quali ad esempio:

- aree di cucina in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
- agriturismo e da parte di clienti degli hotel, motel ed altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed & breakfast;
- catering ed applicazioni simili.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana.

L'apparecchio è adatto per l'uso nei campeggi.

Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura ad incasso (distanza minima di 10 cm).

Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.

Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto per la conservazione dei cibi.

Non inserire contemporaneamente i cavi di alimentazione.

Gli alimenti possono essere conservati solo nei loro contenitori originali o in appositi contenitori.

All'interno dello scomparto potrebbe formarsi dell'acqua dovuto ad un funzionamento prolungato dell'apparecchio. E' normale, in quanto si tratta dell'umidità dell'aria che condensa quando la temperatura diminuisce.

In questo caso asciugare accuratamente.

Non inserire nell'apparecchio sostanze esplosive quali ad esempio bombolette spray con propellente infiammabile.

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio.

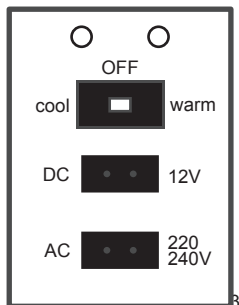
## ISTRUZIONI D'USO

Inserire il cavo di alimentazione, con il quale desiderate alimentare l'apparecchio, nella spina di connettore corrispondente.

Posizionare l'interruttore sulla funzione preferita. Si accenderà la spia di funzionamento corrispondente.

Ogni qualvolta si apre lo sportello dell'apparecchio, assicurarsi di richiuderlo correttamente in modo da mantenere inalterate le temperature dello scomparto.

Mantenere sempre una distanza minima di 10 cm dal retro dell'apparecchio per non ostruire le aperture di ventilazione.



## MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente.

Per la pulizia dell'apparecchio e del rivestimento esterno utilizzare un panno morbido o leggermente umido.

Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi chimici.

Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi, si consiglia di lasciarlo aperto per evitare la formazione di muffa all'interno dello scomparto.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

EN

## WARNINGS

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.**

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance should not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or anyone who lacks experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the appliance by someone who is responsible for their safety. Children should not be allowed to play with appliance.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid overheating.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a Portable Mini-fridge. Any other use is considered inappropriate.

This product is intended to be used in domestic rooms or similar places such as:

- Food areas in shops, offices and other workplaces;
- Farms, hotels, motels and similar places;
- Bed & Breakfast and similar places;
- Catering and similar applications.

During use, rest the appliance on a flat surface.

For a sake of safety the appliance can not be this mantled.

This equipment is suitable for camping.

Maintain the ventilation grid of the equipment enclosure or in the recessed box free from any obstruction (minimum distance 10cm).

Do not use devices or other means to accelerate the defrosting process. Do not use electric equipment inside the bins for the preservation of foods.

Do not connect at the same time power cables.

The foods must be kept in their original containers or other appropriate containers.

Water may form inside the compartment due to extensive operation of the appliance. This is normal, as it concerns the humidity of the air which condenses when the temperature drops.

In this case, dry the compartment thoroughly.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellants.

Technical data indicated on the appliance.

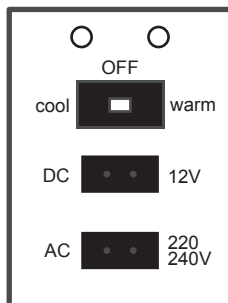
## INSTRUCTIONS FOR USE

Connect the power cable to the connector plug corresponding to the connection function you desire (home or car connection).

Function using the specific switch that is positioned on the equipment back side; the pilot will light.

Every time you open the appliance, make sure that it is properly closed again so that the inside temperature keeps unchanged.

Always maintain the equipment back side 10cm far from any surface so that ventilation is not obstructed.



## MAINTENANCE

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

It is best to store the appliance with the lid open if it is not being used.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

FR

## AVERTISSEMENTS

**ATTENTION : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien.**

**Instructions importantes à conserver pour toute consultation.**

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour toute autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil.

En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas d'adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez l'appareil inutilisé et positionnez l'interrupteur sur "éteint". Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes sans la surveillance vigilante et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Cet appareil a été conçu et produit pour fonctionner comme Frigo transportable; tous les autres emplois seront considérés comme abusifs et donc dangereux. Ce produit a été conçu pour usage dans endroits domestiques ou similaires tels que :

- Aires alimentaires dans boutiques, bureaux ou autres lieux de travail
- Fermes, hôtels, motels et autres lieux similaires
- Bed & breakfast et autres lieux similaires
- Catering et similaires

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Idéal pour l'utilisation dans les campings.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être démonté.

Veiller à ce que les ouvertures de ventilation dans l'enveloppe de l'appareil ou dans la structure d'encastrement restent bien dégagées (distance de 10 cm minimum). Ne pas utiliser dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage.

Ne pas utiliser l'appareil électriques dans le compartiments destinés à la conservation des aliments.

Ne pas brancher en même temps les câbles d'alimentation livrés avec l'appareil. Les aliments doivent être conservés dans leurs emballages d'origine ou dans des récipients prévus à cet effet.

De l'eau peut se déposer dans le compartiment à la suite du fonctionnement prolongé de l'appareil. Cela est normal ; il s'agit de l'humidité de l'air qui se condense lorsque la température diminue.

Dans ce cas essayer soigneusement.

Ne pas introduire des substances explosives comme canettes d'aérosol avec des propulseur inflammables.

Dates techniques indiqués sur l'appareil.

Dates techniques indiqués sur l'appareil.

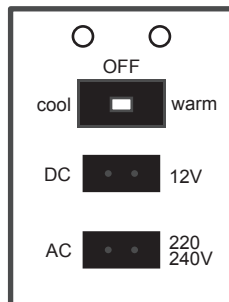
### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Branchez le câble d'alimentation à la prise du connecteur correspondant à la fonction à laquelle vous souhaitez alimenter l'appareil.

Sélectionnez le type de fonction par le interrupteur approprié situés dans le dos de l'appareil; le voyant correspondant s'allume.

Après chaque ouverture de l'appareil, vérifiez d'avoir bien fermé de façon à ne pas altérer la température.

Laissez toujours un espace de 10 cm minimum das de l'appareil afin de ne pas obstruer les prises d'air.



### ENTRETIEN

Avant d'effectuer le nettoyage de l'appareil débrancher la fiche de la prise de courant.

Utiliser un chiffon légèrement humide pour nettoyer l'appareil et le revêtement extérieur.

Ne pas utiliser des produits abrasifs ou des solvants chimiques.

En cas de non-utilisation de l'appareil pendant de longues périodes, il est conseillé de le laisser ouvert afin d'éviter la formation e moisissure dans le compartiment.

**N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**



## ANMERKUNGEN

**ACHTUNG : lesen Sie die in diesem Heftchen stehenden Anweisungen sorgfältig.**

**Sie geben ihnen nützliche Hinweise hinsichtlich der Sicherheit des Gerätes, der Anwendung und der Instandhaltung.**

**Wichtige Hinweise bitte aufbewahren für späteres Nachlesen.**

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist. Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen Fähigkeiten verwendet werden und auch nicht von solchen, die keine Erfahrung besitzen und unbewusst handeln, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht sind oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Kinder sind insofern zu überwachen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag- oder Stoßbeanspruchungen aussetzen. Bei Erscheinen einer Störung bzw. einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes hat man sofort den Stecker zu ziehen, keinerlei Eingriff am Gerät vorzunehmen und sich an eine zugelassene Service-Werkstatt zu wenden.

Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen, so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch in häuslicher und ähnlicher Umgebung vorgesehen, wie zum Beispiel:

- Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Landgasthöfe sowie durch die Kunden von Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Unterkunftseinrichtungen;
- Umgebungen, wie Bed & Breakfast;
- Catering und ähnliche Anwendungen.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht zerlegt werden.

Zum Einsatz auf dem Campingplatz geeignet.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um ein tragbar Kühlschränke betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten. Gerät nicht im Freien lassen.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Halten Sie die Belüftungsoffnungen im Gerätegehäuse oder im Einbauschrank frei (Mindestentfernung von 10 cm). Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um das Entfrosten Vorgehen zu beschleunigen. Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der zur Aufbewahrung von Speisen vorbehaltenen Fächer.

Die Lebensmittel dürfen nur in ihren Originalverpackungen oder in speziellen Behältnissen aufbewahrt werden.

Innerhalb des Faches könnte sich bei längerem Betrieb des Gerätes Wasser ansammeln. Dies ist normal, da es sich um die Feuchtigkeit der Luft handelt, die bei sinkender Temperatur kondensiert.

In diesem Fall ist ein sorgfältiges Abtrocknen erforderlich. Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der zur Aufbewahrung von Speisen vorbehaltenen Fächer.

Die beiliegenden Stromversorgungskabel nicht gleichzeitig anschließen.

Keine explosiven Stoffe in das Gerät geben, wie zum Beispiel Spraydosen mit entzündlichem Treibgas.

Technischen Daten auf dem Gerät gelehrt.

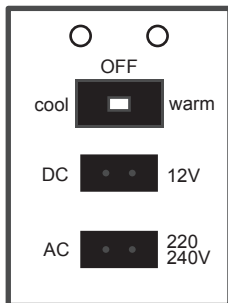
## GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Stromversorgungskabel an den Stecker anschließen, der der Funktionsweise entspricht, mit der das Gerät gespeist werden soll.

Wählen Sie die Art der Funktion der entsprechende Schalter auf der Rückseite des Geräts; die entsprechende Kontrolllampe leuchtet auf.

Bei jedem Öffnen der Klappe des Geräts muss diese unbedingt sorgfältig wieder verschlossen werden, um die Temperatur im Fach unverändert aufrecht zu erhalten.

Immer einen minimalen Sicherheitsabstand von 10 cm zur Rückseite des Gerätes einhalten, um die Belüftungsöffnungen nicht zu verschließen.



## WARTUNG

Bevor man sich an irgendwelche Reinigungsarbeiten macht, hat man den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Er kann mit einem weichen oder leicht feuchtem Lappen gereinigt werden und Außere Verkleidung.

Keine Schmirgelprodukte oder chemische Lösemittel benutzen.

Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, wird empfohlen, es offen zu lassen, um das Entstehen von Schimmel im Inneren des Flaches zu vermeiden.

**DAS GERÄT NIEMALS IN WASSER TAUCHEN.**

ES

## ADVERTENCIAS

**ATENCION : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.**

**Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.**

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no debe utilizarse como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado. Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Cuando el aparato no se utiliza, asegurarse de que el interruptor esté en la posición de apagado.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- Este aparato no debe ser usado por personas (niños inclusive) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales o sin el conocimiento o conciencia, a menos de que estén vigiladas o instruidas por una persona responsable sobre el uso del aparato, para su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

El aparato ha sido fabricado y concebido para funcionar como refrigerador portátil; cualquier otro uso hay que considerarlo impropio y por lo tanto peligroso.

Este producto está concebido para ser usado en habitaciones domésticas o lugares similares, tales como:

- Las áreas de alimentos en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;

- Granjas, hoteles, moteles y lugares similares;

- Bed & breakfast y lugares similares;

- Catering y aplicaciones similares.

Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.

Ideal para utilizar en el camping.

Por motivos de seguridad, no es posible desmontar el aparato.

Mantenga despejada las rendijas de ventilación presentes en la envoltura del aparato o en la estructura empotrable (distancia mínima 10 cm).

No utilice dispositivos u otros medios por acelerar el proceso de descongelación. No utilice equipos eléctricos en el interior de los compartimientos para conservar comida.

No conecte contemporáneamente los cables de alimentación suministrados.

Los alimentos sólo se podrán conservar en sus envases originales o en envases específicos. Dentro del compartimento se podría formar agua debido al funcionamiento prolongado del aparato. Esto es normal ya que se trata de la humedad del aire que se condensa cuando disminuye la temperatura. En este caso secar cuidadosamente.

No almacenar sustancias explosivas tales como latas de aerosol con propelentes inflamables.

Datos de placa sobre el aparato.

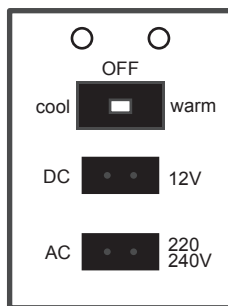
### ISTRUCCIONES DE USO

Enchufe el cable de alimentación en la clavija de conexión correspondiente a la función a la cual desea alimentar el aparato.

Seleccione el tipo de función con el interruptor adecuado colocado en la parte posterior del aparato; el piloto correspondiente se iluminará.

Cada vez que abre la puerta del aparato, asegúrese de haberlo cerrado correctamente para mantener inalteradas las temperaturas del comportamiento.

Mantenga siempre una distancia mínima de 10 cm de la parte posterior del aparato para no tapar los orificios de ventilación.



### MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido y revestimiento externo.

No utilizar absolutamente productos abrasivos o disolventes químicos.

Si el aparato no se utiliza durante periodos prolongados, se aconseja dejarlo abierto para evitar la formación de moho dentro del compartimento.

**NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA.**

**FIGYELMEZTETÉS**

**Figyelem: Gondosan olvassa el ezt a füzetet, mely fontos utasításokat tartalmaz a biztonságos használatra és karbantartásra vonatkozóan. Fontos információk, őrizze meg későbbi felhasználásra.**

Kérjük őrizze meg a garanciajegyet, a számlát és ezt az útmutatót a jövőben is.

Miután kicsomagolja a készüléket ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

Ha látható sérülés van rajta, ne használja azt, hanem forduljon szakemberhez.

Acsomagolás részeit ne hagyja gyermekek számára hozzáférhető helyen.

A készülék nem játék: ez egy elektromos gép melyet megfelelő körültekintéssel kell használni.

Használat előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék adattábláján található értékkel.

Ha a csatlakozó dugó vagy aljzat nem megfelelő, csak szakember végezze a cseréjét.

Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókat amelyek nem felelnek meg a hatályos szabványoknak, vagy más feszültségű hálózatra lettek kalibrálva.

A csatlakozó aljzattól való eltávolításnál ne húzza magát a zsinórt, vagy a készüléket, foja meg a csatlakozó dugót.

Soha ne érintse a készüléket nedves kézzel.

- A készüléket ne használják olyan személyek (gyermekeket is beleértve) akiknek csökkent fizikai, érzékszervi vagy elmebeli képessége akadályozza őket ebben, és akinek emiatt hiányzik a megfelelő tapasztalatuk az ilyen készülékek működtetéséhez, kivéve ha felügyelet alatt teszik ezt, vagy az értük felelős személy megfelelő útmutatásait követve járnak el.

-A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

-Ne tegye ki a készüléket az időjárás behatásainak

- Ne használja durván, és ne helyezze nyomás alá.

Ha a készülék leromlik, vagy rosszul működik, csatlakoztassa ki a hálózati aljzattól azt.

Ne próbálja meg megjavítani a készüléket, vegye igénybe szakember segítségét.

Ha a készüléket soha többé nem kívánja használni, vágja le a csatlakozó zsinórt (az aljzattól kihúzott állapotban).

Használat során a hálózati zsinórt húzza ki teljesen, elkerülendő a túlmelegedést.

Ha a hálózati zsinór megsérül, csak a megfelelő szervizben lehet kicserélni azt.

Biztonsági okokból a készüléket nem lehet szétszerelni.

A terméket háztartási használatra tervezték, olyan szobákban, helyiségekben mint:

- Boltok, irodák és egyéb munkaállomások ételkészítés ill. étkezési részlege

- Gazdaságok, hotelek, motelek és hasonló helyek

- Szálláshelyek

Catering-vendéglátás és hasonló felhasználási területek.

Használat során helyezze a készüléket egyenes, sima felületre.

A készülék kempingezéshez is használható.

A készülék ventilátor rácsát tartsa távol minden behatástól, és legalább 10 cm-re minden zárófelülettől.

A készüléket Hordozható-Mini hűtőszekrény funkcióra gyártották.

Minden más használati formra helytelen.

Ne használja a készüléket vagy egyéb eszközt a felolvasztás felgyorsítására. Ne használjon elektromos készülékeket az étel tárolására szolgáló tartályokban.

Egyidejűleg ne csatlakoztasson több hálózati zsinórt.

Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, pl. aeroszolos palackokat, melyek gyúlékony anyagokat tartalmaznak

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

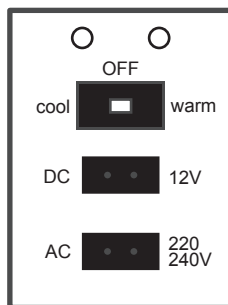
### HASZNÁLATI UTMUTATÓ

Csak megfelelő elektromos csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa a készülék.

Válassza ki a szerep a megfelelő kapcsoló a készülék hátulján, a megfelelő LED világít.

Minden kinyitás után ellenőrizze a visszazárást, hogy a készülék folyamatosan biztosíthassa a kívánt hőmérsékletet.

Mindig úgy helyezze el a készüléket, hogy legalább 10 cm távolság legyen a készülék hátuljától, biztosítva ezzel a szükséges szellőzést.



### KARBANTARTÁS

Húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózathoz és hagyja a készüléket lehűlni mielőtt megkezdi a tisztítást.

A tisztításhoz használjon puha, nedves rongyot.

Soha ne használjon maró hatású vagy kémiai anyagokat!

Ajánlatos a készüléket nyitott fedéllel tárolni, ha nem használja azt.

**SOHA NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZ ALÁ!**

**POZOR: Přečtěte si pozorně tento návod, obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, obsluhu a údržbu.**

**Uschovejte tyto pokyny pro případ použití v budoucnosti.**

Odložte si záruční list, doklad o koupi a tento návod k použití pro případ potřeby v budoucnosti.

Po vybalení zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený. V případě viditelného poškození jej nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného technika.

Nenechávejte části obalu v dosahu dětí. Tento spotřebič není hračka: je to elektrické zařízení a musí se s ním manipulovat opatrně.

Před připojením spotřebiče se ujistěte, zda napětí v elektrické zásuvce odpovídá napětí na výrobním štítku.

Pokud není zásuvka a zástrčka kompatibilní, zásuvku musí vyměnit kvalifikovaný technik za vhodný typ.

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací kabely, které nevyhovují platným bezpečnostním standardům, nebo které přesahují kapacitní limity proudu.

Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej od zdroje napájení a ujistěte se, zda je přerušovač vypnutý.

Při odpojování spotřebiče netahejte za přívodní kabel ale za zástrčku.

Použití jakýchkoliv elektrických spotřebičů vyžaduje dodržování určitých základních pravidel, zejména:

- Nikdy se nedotýkejte spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzoryckými a mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností s obsluhou přístroje, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Nenechávejte spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce).
- Manipulujte se spotřebičem jemně.

V případě poškození nebo závady spotřebiče jej ihned odpojte od elektrické sítě. Nepokoušejte se jej opravovat, odнесите jej do servisního střediska schváleného výrobcem.

Pokud již spotřebič nebudete používat, učiňte jej nepoužitelným proříznutím přívodního kabelu - samozřejmě po odpojení od síťové zásuvky.

Napájecí kabel rozviňte na celou délku, abyste zabránili přehřívání.

Pokud je poškozený přívodní kabel, může být měněn pouze v servisním středisku schváleném výrobcem.

Z bezpečnostních důvodů spotřebič nikdy neotvírejte.

Spotřebič byl navržený a vyrobený pro použití jako přenosná minichladnička.

Jakékoliv jiné použití je nesprávné.

Tento výrobek je určený pro použití v domácnostech nebo podobných místech jakou jsou :

- Oblasti stravování v prodejnách, kancelářích, hotelech,
- Vhodné pro catering



V průběhu použití, umístíte spotřebič na rovný povrch.

Tento spotřebič je vhodný pro kempování.

V zájmu zajištění bezpečnosti nesmí být spotřebič zakrýváný.

Tento spotřebič je vhodný pro kempování.

V zájmu zajištění bezpečnosti nesmí být spotřebič zakrýváný.

Zajistíte volný průchod větrací mřížky při vestavění spotřebiče do obalu (minimální vzdálenost je 10 cm).

Nepoužívejte zařízení ani jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazování.

Nepoužívejte elektrická zařízení uvnitř schránky k uchovávání potravin.

Pokrmu nechte v originálním balení nebo jiných vhodných obalech.

Uvnitř prostoru se může kondenzovat voda z důvodu intenzivní činnosti spotřebiče. Je to zcela normální, neboť se týká vlhkosti ve vzduchu při poklesu teploty.

V takovém případě vysušte důkladně vnitřní prostor.

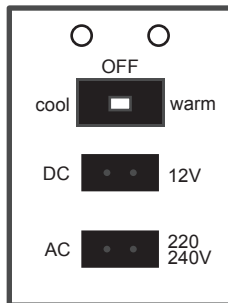
Neskladujte výbušné předměty nebo spreje naplněné hořlavou kapalinou.

Technická data indikované na spotřebiči.

### POKYNY K POUŽITÍ

Připojte přívodní kabel ke konektoru podle požadovaného připojení (v domácnosti nebo autě) a zvolte funkci pomocí přepínače na zadní straně spotřebiče.

Vyberte typ úlohy s příslušným spínačem na zadní straně přístroje, bude odpovídající světlo rozsvítit. Vždy zachovejte ze zadní strany spotřebiče volný prostor 10 cm tak, abyste neblokovali větrací otvory.



### ÚDRŽBA

Odpojte přípojku od zásuvky a nechte spotřebič vychladnout před jeho čištěním.

K čištění spotřebiče použijte jemnou nebo mírně navlhčenou utěrku.

Nikdy nepoužívejte drsné ani chemické rozpouštědla.

Pokud spotřebič nepoužíváte, uložte jej s otevřeným krytem.

**NIKDY NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.**

## VAROVANIE

**POZOR: Prečítajte si pozorne tento návod, obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnú inštaláciu, obsluhu a údržbu.**

**Uschovajte tieto pokyny pre prípad použitia v budúcnosti.**

Odložte si záručný list, doklad o zakúpení a tento návod na obsluhu pre prípad potreby v budúcnosti.

Po vybalení skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený. V prípade viditeľného poškodenia ho nepoužívajte a kontaktujte kvalifikovaného technika. Nenechávajte časti obalu v dosahu detí. Tento spotrebič nie je hračka: je to elektrické zariadenie a musí sa s ním manipulovať opatrne.

Pred pripojením spotrebiča sa uistite, či napätie v elektrickej zásuvke zodpovedá napätiu na výrobnom štítku.

Ak nie sú zásuvka a zástrčka kompatibilné, zásuvku musí vymeniť kvalifikovaný technik za vhodný typ. Nepoužívajte adaptéry alebo predlžovacie káble, ktoré nevyhovujú platným bezpečnostným štandardom, alebo ktoré presahujú kapacitné limity prúdu.

Ak spotrebič nepoužívate, odpojte ho od zdroja napájania a uistite sa, či je prerušovač vypnutý.

Pri odpájaní spotrebiča neťahajte za napájací kábel ale za zástrčku.

Použitie akýchkoľvek elektrických spotrebičov vyžaduje dodržiavanie určitých základných pravidiel, hlavne:

- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými a mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností s obsluhou prístroja, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko).
- Manipulujte so spotrebičom jemne.

V prípade poškodenia alebo poruchy spotrebiča ho ihneď odpojte od elektrickej siete. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať, odneste ho do servisného strediska schváleného výrobcom.

Ak už spotrebič nebudete používať, urobte ho nepoužiteľným odrezaním napájacieho kábla - samozrejme po odpojení od sieťovej zásuvky.

Napájací kábel rozviňte na celú dĺžku, aby ste zabránili prehrievaniu. Ak je poškodený napájací kábel, môže byť vymenený len v servisnom stredisku schválenom výrobcom.

Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nikdy neotvárajte.

Spotrebič bol navrhnutý a vyrobený pre použitie ako prenosná minichladnička.

Akékoľvek iné použitie je nesprávne.

Tento výrobok je určený pre použitie v domácnosti alebo na podobných miestach ako sú:

- Oblasť stravovania v predajniach, kanceláriách a ostatných pracovných miestach;
- Farmách, hoteloch, motelloch a podobných miestach;
- Na miestach pre raňajky;

- Pri kateringú a podobných aplikáciách.

V priebehu používania, umiestnite spotrebič na rovny povrch.

V záujme zaistenia bezpečnosti nesmie byť spotrebič zakrývaný.

Tento spotrebič je vhodný na kempovanie.

Zaistite voľný priedch vetracej mriežky pri vstavani spotrebiča do obalu (minimálna vzdialenosť je 10 cm).

Nepoužívajte zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania.

Ak sa objaví porucha z dôvodu nesprávneho použitia, nepoužívajte spotrebič, ale čo najskôr ho odnesie do autorizovaného servisného strediska.

Pokrmu nechajte v originálnom balení alebo iných vhodných obaloch.

V priestore sa môže kondenzovať voda z dôvodu intenzívnej činnosti spotrebiča. Je to úplne normálne, pretože sa týka

vlhkosti vo vzduchu pri poklese teploty.úv takom prípade vysušte

dôkladne vnútorný priestor.

Neskladujte explozívne predmety ako spreje naplnené horľavými látkami.

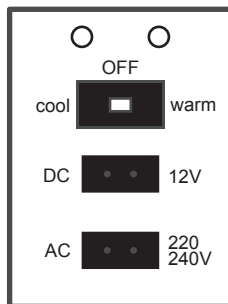
Technické dáta indikované na spotrebiči.

## POKYNY NA OBSLUHU

Pripojte pripájací kábel ku konektoru podľa požadovaného pripojenia (v domácnosti alebo aute) a zvolte funkciu pomocou prepínača na zadnej strane spotrebiča.

Vyberte typ úlohy s príslušným spínačom na zadnej strane prístroja, bude zodpovedajúca svetlo rozsvieti.

Vždy zachovajte zo zadnej strany spotrebiča voľný priestor 10 cm tak, aby ste neblokovali vetracie otvory.



## ÚDRŽBA

Odpojte prípojku zo zásuvky a nechajte spotrebič vychladnúť pre jeho čistením.

Na čistenie spotrebiča, použite jemnú alebo mierne navlhčenú tkaninu.

Nikdy nepoužívajte abrazívne alebo chemické rozpúšťadlá.

Ak spotrebič nepoužívate, uložte ho s otvoreným krytom.

**NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY.**

**Condizioni****La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

**Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

**SMALTIMENTO : INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**Terms and Conditions****The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

**Limits**

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

**USER INFORMATION**

pursuant to art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 2 April 2014

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

### Conditions

#### La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.


### Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de :

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

 INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS au sens de l'article 26 du décret législatif n°49 du 2 avril 2014, Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

**Garantiebedingungen:****Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.**

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

**Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

**BENUTZERINFORMATIONEN**

im Sinne des Art. 26 des ital. Gesetzesdekrets Nr. 49 v. 2. April 2014

“Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten”.

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

### Condiciones

#### La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

### Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.



INFORMACIONES A LOS USUARIOS en virtud del art. 26 del Decreto Legislativo del 2 de abril de 2014, n. 49 "Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/EU , relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos".

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



**Határid ők és feltételek****A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.**

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépít ő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratá után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.

A gyártó nem vállal felel ősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetészerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

**Korlátok**

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felel ősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetészerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesít ővel.

**FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK**

a 2014. április 26-i 49.sz. Törvényerejű Rendelet 26. cikke (art. 26 del Decreto Legislativo 2 Aprile 2014, n. 49) értelmében "A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról".

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztsben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni, vagy visszavinni a viszonteladóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor, egy az egy arányban.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/ vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

**Záruční doba a podmínky**

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

**Omezení**

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Kontakt na servis

Čertes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info

**INFORMACE UŽIVATELŮM**

ve smyslu článku 26 Legislativního nařízení č. 49 z 2. dubna 2014, "Prováděcí směrnice RAEE 2012/19/EU, týkající se snížení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a likvidování odpadů".

Přeškrtnutý symbol kontejneru na zařízení nebo na jeho obalu znamená, že výrobek musí být na konci své životnosti uložen odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel musí tedy výše uvedené zařízení s ukončenou životností přinést do příslušných sběrných středisek elektronického a elektrického odpadu nebo jej vrátit prodejci při koupi nového ekvivalentního výrobku a provést výměnu kus za kus.

Vhodně rozříděný odpad a následná recyklace, zpracování a ekologická likvidace pomáhají zabránit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a podporují opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno.

V případě nelegální likvidace zařízení může být uživateli uložena zákonem stanovená správní pokuta.

**Záručná doba a podmienky**

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.

Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

**Obmedzenie**

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Centrálny servis v SK  
ČERTES SK, s.r.o.  
Priehrada č.8  
013 42 Horný Hričov.  
tel./fax: +421 41 5680 171, 173  
Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00  
e-mail: certes@eslovakia.sk

**INFORMÁCIE POUŽÍVATEĽOM**

v zmysle článku 26 Legislatívneho nariadenia č. 49 z 2. apríla 2014, "Vykonávacej smernice RAEE 2012/19/EU, týkajúcej sa zníženia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a likvidovania odpadov".

Preškrtnutý symbol kontajnera na zariadení alebo na jeho obale znamená, že výrobok musí byť na konci svojej životnosti uložený oddelene od ostatného odpadu. Používateľ musí teda vyššie uvedené zariadenie s ukončenou životnosťou priniesť do príslušných zberných stredísk elektronického a elektrického odpadu alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového ekvivalentného výrobku a urobiť výmenu kus za kus.

Vhodne roztriedený odpad a následná recyklácia, spracovanie a ekologická likvidácia pomáhajú zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a zdravie a podporujú opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

V prípade nelegálnej likvidácie zariadenia môže byť používateľovi uložená zátkom stanovená správna pokuta.

5104.21112CH\_Rev.02



Prodotto importato da POLY POOL S.p.A.  
Via Sottocorna 21/B - 24020 Parre (Bergamo)  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA